

## DOSSIER SPÉCIAL BUDGET 2022





# PRÉFACE



*Das Schöffensratskollegium bei der Begutachtung der Pläne der neuen Tennishalle.  
Le collège échevinal examinant les plans du nouvel hall de tennis.*

## Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Es ist uns eine Freude, Ihnen in der diesjährigen Sonderbeilage „Haushalt“ die Schlüsselzahlen des berichtigten Haushalts 2021 und des Haushalts 2022, die in der Gemeinderatssitzung vom 10. Dezember 2021 verabschiedet wurden, vorzustellen.

Sie finden auf den folgenden Seiten einen Einblick in alle kürzlich abgeschlossenen, laufenden oder noch geplanten Projekte in unserer Gemeinde.

Ebenfalls informieren wir Sie darüber, wie die kommunalen Einnahmen erzielt werden, die unsere Investitionen ermöglichen.

Alle geplanten, laufenden oder schon abgeschlossenen Projekte finden Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, pro Dorf

## Chères concitoyennes, chers concitoyens!

Nous avons le plaisir de vous présenter dans cette nouvelle édition spéciale « Budget » les chiffres clés du budget rectifié 2021 ainsi que du budget 2022 votés lors de la réunion du conseil communal qui a eu lieu en date du 10 décembre 2021.

Vous trouverez sur les pages suivantes un aperçu de tous les projets récemment achevés, en cours de réalisation ou planifiés dans notre Commune.

Nous vous informerons également sur la façon dont les revenus communaux sont générés et qui permettent de financer nos investissements.

Tous les projets planifiés, en cours de réalisation ou déjà achevés sont répertoriés pour chaque village. Comme vous

aufgelistet. Wie sie sehen, schreiten alle Projekte voran und viele davon konnten oder werden trotz Coronapandemie bald abgeschlossen werden, wie z.B. :

1. **Berg** : Installation einer PV-Anlage auf dem Dach der technischen Halle
2. **Betzdorf** : Bau eines Parkings in der Rue de la Gare und eines Fussgängerwegs entlang der Rue de la Grotte
3. **Olingen** : Teilrenaturierung der „Roudemerbaach“ vom Café de l'Amérique bis zur Syr, Bau eines Teils des neuen Spielplatzes und Anpassung des Musikproberaums auf dem Standort der alten Mühle
4. **Mensdorf** : Umbau des Hauses „Ennescht Wierts“, Neugestaltung der „Fieweschplaz“
5. **Roodt-Syr** : Installation einer PV-Anlage auf dem Dach der Sporthalle, Bau eines Fahrradweges nach Niederanven entlang der N1, Bau der neuen Feuerwehrcaserne

Die geplanten Investitionen liegen dieses Jahr bei rund 33 Millionen Euro. Um unsere Projekte weiterhin zu finanzieren und Liquiditätsprobleme zu vermeiden, wurde beschlossen den Reservefond von 13,5 Millionen Euro bei der Haushaltsvorlage einzubeziehen. Mit den zu erwartenden ordentlichen Einnahmen wird das Budget in den kommenden 2-3 Jahren wieder im Gleichgewicht sein. Unsere Gemeinde wird also ihre gesunde Finanzlage beibehalten.

Die Schaffung von Wohnraum, der Schutz unseres Klimas sowie die Anpassung der Gemeindeinfrastrukturen sind von äußerster Notwendigkeit und stellen weiterhin die 3 Prioritäten der Investitionen dar. Diese Projekte sind notwendig um als Gemeinde den kommenden Herausforderungen gerecht zu werden und weiterhin für Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, eine Gemeinde zu bleiben in der es sich gut leben lässt.

Wir hoffen dass diese Informationsbroschüre Ihnen dazu verhilft einen Gesamtüberblick über die Projekte und die Finanzlage unserer Gemeinde zu bekommen und wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen,

**Ihr Schöfferrat,**



**Jean-François Wirtz**

Bürgermeester  
Bourgmestre



**Marc Ries**

Schäffen  
Échevin



**Sylvette Schmit-Weigel**

Schäffen  
Échevin

pouvez le constater, tous les projets progressent et nombre d'entre eux pourraient ou seront bientôt achevés malgré la pandémie de Corona. Il s'agit notamment de :

1. **Berg** : Installation de panneaux photovoltaïques sur le toit du hall technique
2. **Betzdorf** : Construction d'un parking situé « rue de la Gare » et d'un trottoir pour piétons le long de la « rue de la Grotte »
3. **Olingen** : Renaturation de la « Roudemerbaach » depuis le « Café de l'Amérique » jusqu'à la Syr, construction d'une partie de la nouvelle aire de jeux et adaptation de la salle de répétition musicale à l'emplacement de l'ancien moulin
4. **Mensdorf** : Transformation de la maison « Ennescht Wierts », réaménagement de la « Fieweschplaz »
5. **Roodt-Syr** : Installation de panneaux photovoltaïques sur le toit du hall sportif, construction d'une piste cyclable vers Niederanven le long de la N1, construction de la nouvelle caserne de pompiers.

Les investissements prévus pour cette année s'élèvent à 33 millions d'euros. Afin de continuer à pouvoir financer nos projets et d'éviter des problèmes de liquidité, il a été décidé d'incorporer le fonds de réserve de 13,5 millions d'euros dans la proposition de budget. Grâce aux recettes ordinaires prévues, le budget sera à nouveau en équilibre dans les 2 à 3 années à venir. Ainsi, notre Commune pourra maintenir une situation financière saine.

La création de logements, la protection de notre climat tout comme l'adaptation des infrastructures communales sont de la plus haute nécessité et restent les 3 priorités des investissements. Ces projets sont nécessaires pour relever les défis à venir de notre Commune et continuer à être une Commune où il fait bon vivre.

Nous espérons que cette brochure d'information vous aidera à avoir un aperçu général des projets et de la situation financière de notre Commune et nous vous souhaitons une bonne lecture,

**Votre collègue échevinal,**



# BUDGET 2021 RECTIFIÉ & BUDGET 2022





# COMPTE 2020



## BUDGET INITIAL 2020

	Service ordinaire	Service extraordinaire
<b>Total des recettes</b>	<b>18 172 189,33€</b>	<b>6 044 673,04€</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>14 022 588,23€</b>	<b>18 621 879,45€</b>
<b>Résultat</b>	<b>4 149 601,10€</b>	<b>-12 577 206,41€</b>
<b>Résultat propre à l'exercice 2020</b>	<b>-8 427 605,31€</b>	
<b>Boni 2019 rectifié</b>	<b>23 071 982,90€</b>	
<b>Boni présumé fin 2020</b>	<b>14 644 377,59€</b>	



**DELTA**  
**BUDGET INITIAL 2020 – COMPTE 2020**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	-2 557 900,48€	-1 284 894,67€
Total des dépenses	-2 353 842,48€	-10 057 279,54€
	-204 058,00€	
Résultat propre à l'exercice 2020	8 568 326,87€	
Boni compte 2019	3 673 370,40€	
Boni présumé fin 2020	26 886 074,94€	

**COMPTE 2020**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	15 614 288,85€	4 759 778,37€
Total des dépenses	11 668 745,75€	8 564 599,91€
Résultat	3 945 543,10€	-3 804 821,54€
Résultat propre à l'exercice 2020	140 721,56€	
Boni compte 2019	26 745 353,38€	
Boni compte 2020	26 886 074,94€	



# BUDGET RECTIFIÉ 2021



## PROJET INITIAL 2021

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16 808 272,50€	2 864 751,34€
Total des dépenses	13 538 515,04€	19 261 892,59€
Résultat	3 269 757,46€	-16 397 141,25€
Résultat propre à l'exercice 2021	-13 127 383,79€	
Boni rectifié 2020	19 200 035,42€	
Boni présumé fin 2021	6 072 651,63€	



**DELTA**  
**BUDGET INITIAL 2021-BUDGET rectifié 2021**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	-461 551,59€	-311 502,58€
Total des dépenses	-898 808,28€	1 520 289,79€
Résultat propre à l'exercice 2021	-1 394 535,68€	
Boni compte 2020	7 686 039,52€	
Boni présumé fin 2021	6 291 503,84€	

**BUDGET rectifié 2021**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16 346 720,91€	2 553 248,76€
Total des dépenses	12 639 706,76€	20 782 182,38€
Résultat	3 707 014,15€	-18 228 933,62€
Résultat propre à l'exercice 2021	-14 521 919,47€	
Boni compte 2020	26 886 074,94€	
Boni présumé fin 2021	12 364 155,47€	



# BUDGET 2022

## 1.1. Participation directe au produit de l'impôt commercial communal

Le produit de la recette provenant de la participation directe des communes au produit de l'ICC généré sur leur territoire est comptabilisé à l'article budgétaire 2/170/707 120 sur base des projections suivantes :

(montants en milliers €)

Compte 2020	Budget rectifié 2021	variation budget rectifié 2021 par rapport au compte 2020	Budget 2022	variation budget 2022 par rapport au compte 2020
147.646	149.000	+ 0,9%	149.000	+ 0,9%



# BUDGET 2022

## 1.2. Fonds de dotation globale des communes (FDGC)

(montants en milliers €)

Compte 2020	Budget rectifié 2021	Variation budget rectifié 2021 par rapport au compte 2020	Budget 2022	Variation budget 2022 par rapport au compte 2020
1.991.699	2.146.072	+ 7,8%	2.230.005	+ 12,0%



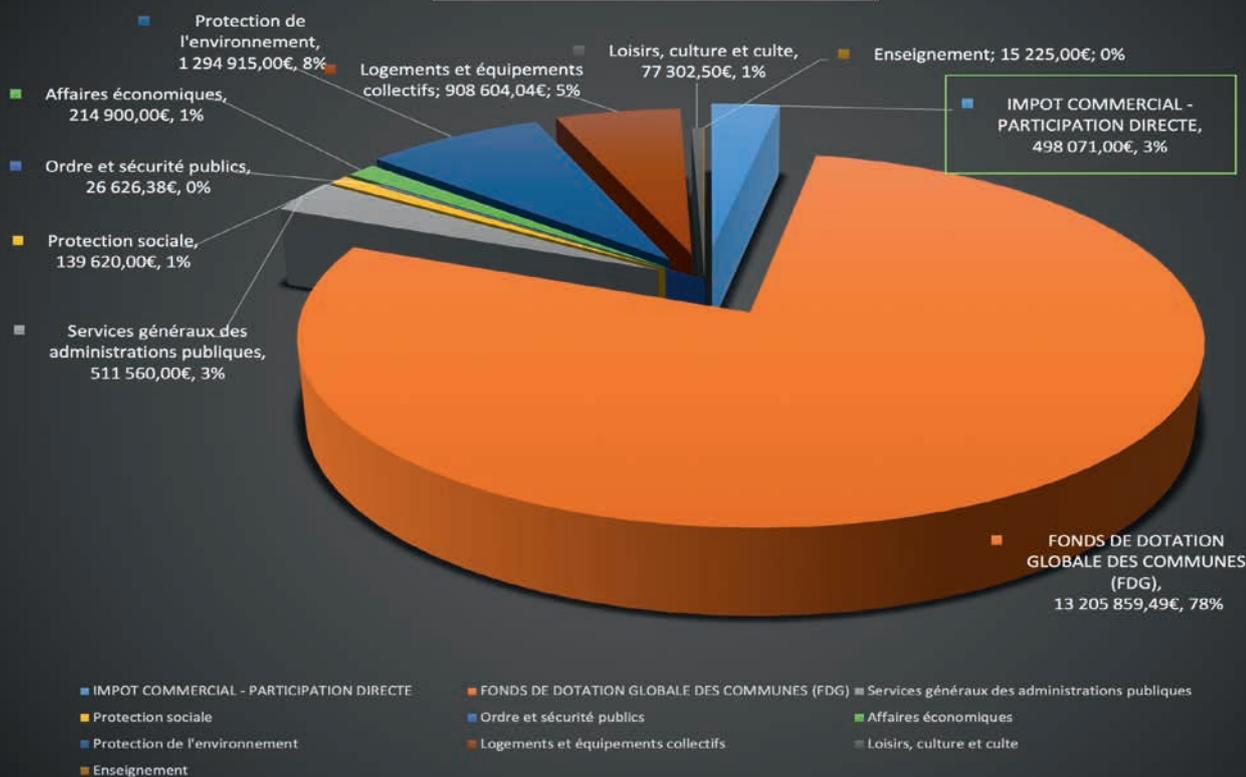
## Evolution du FDGC et de l'ICC

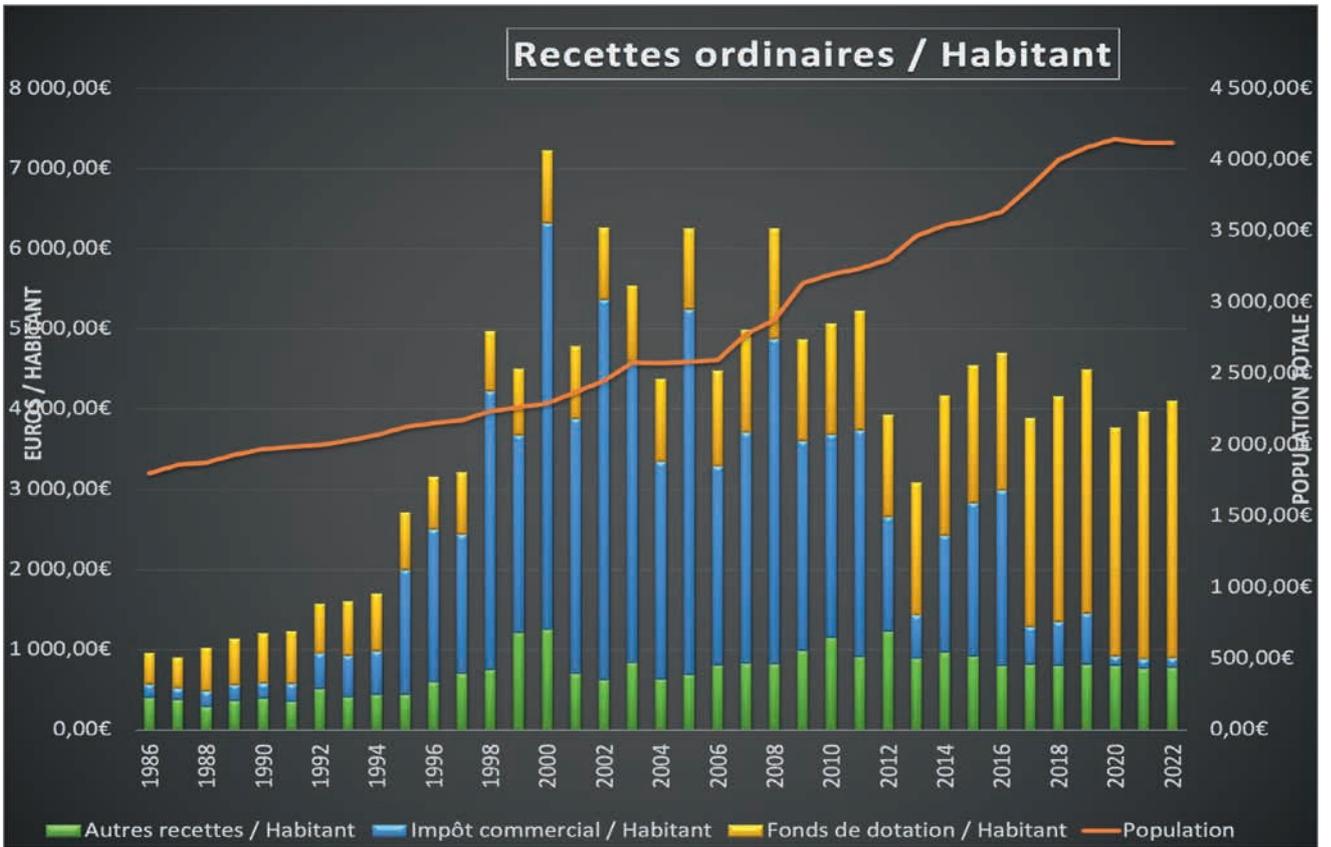




# Recettes ordinaires 2022

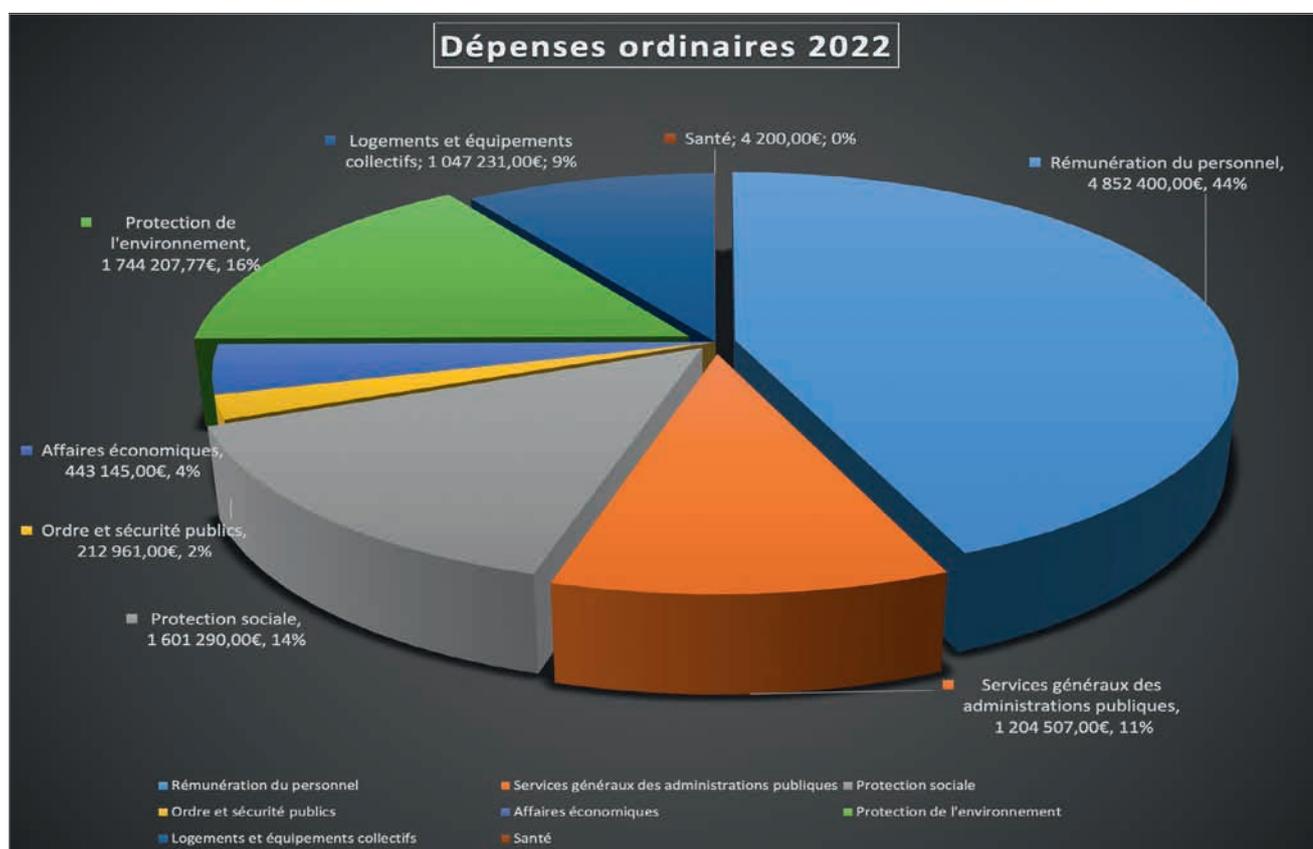
## Recettes ordinaires 2022





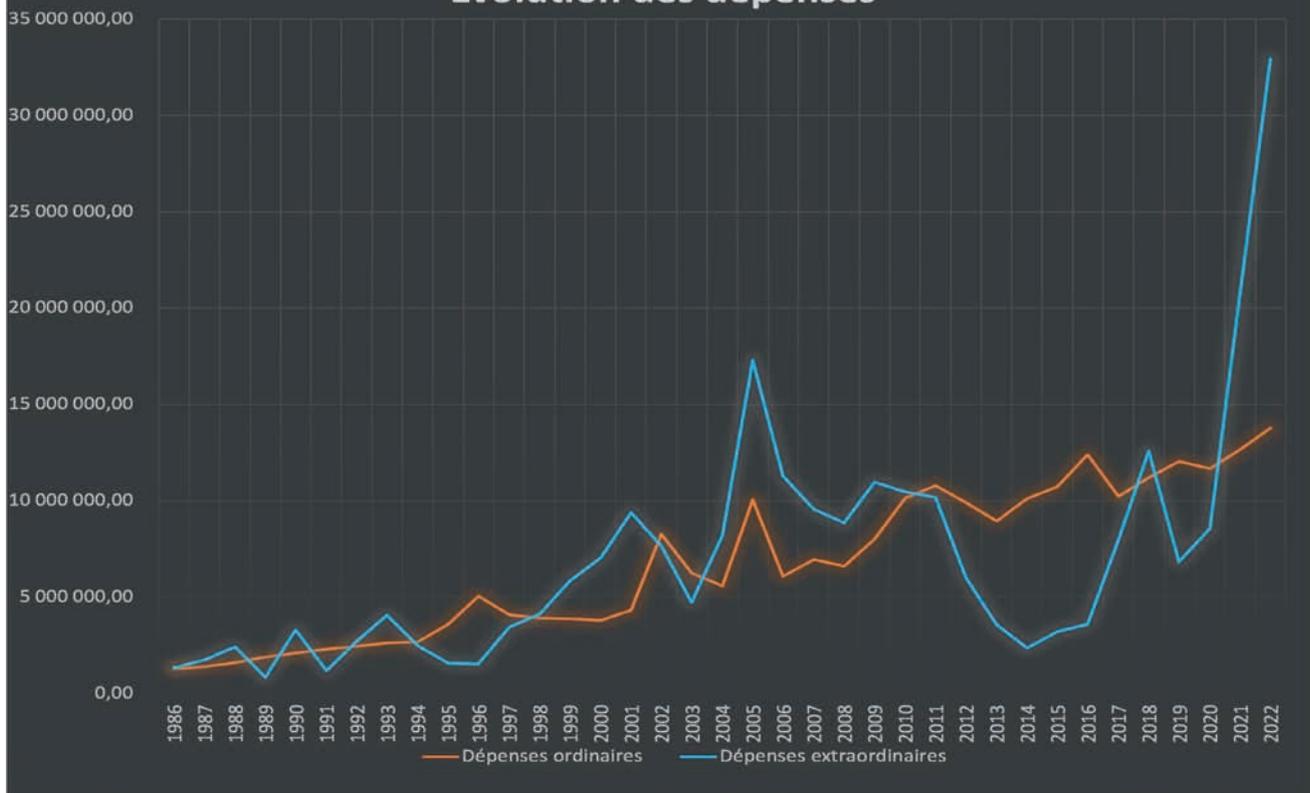


# Dépenses ordinaires 2022



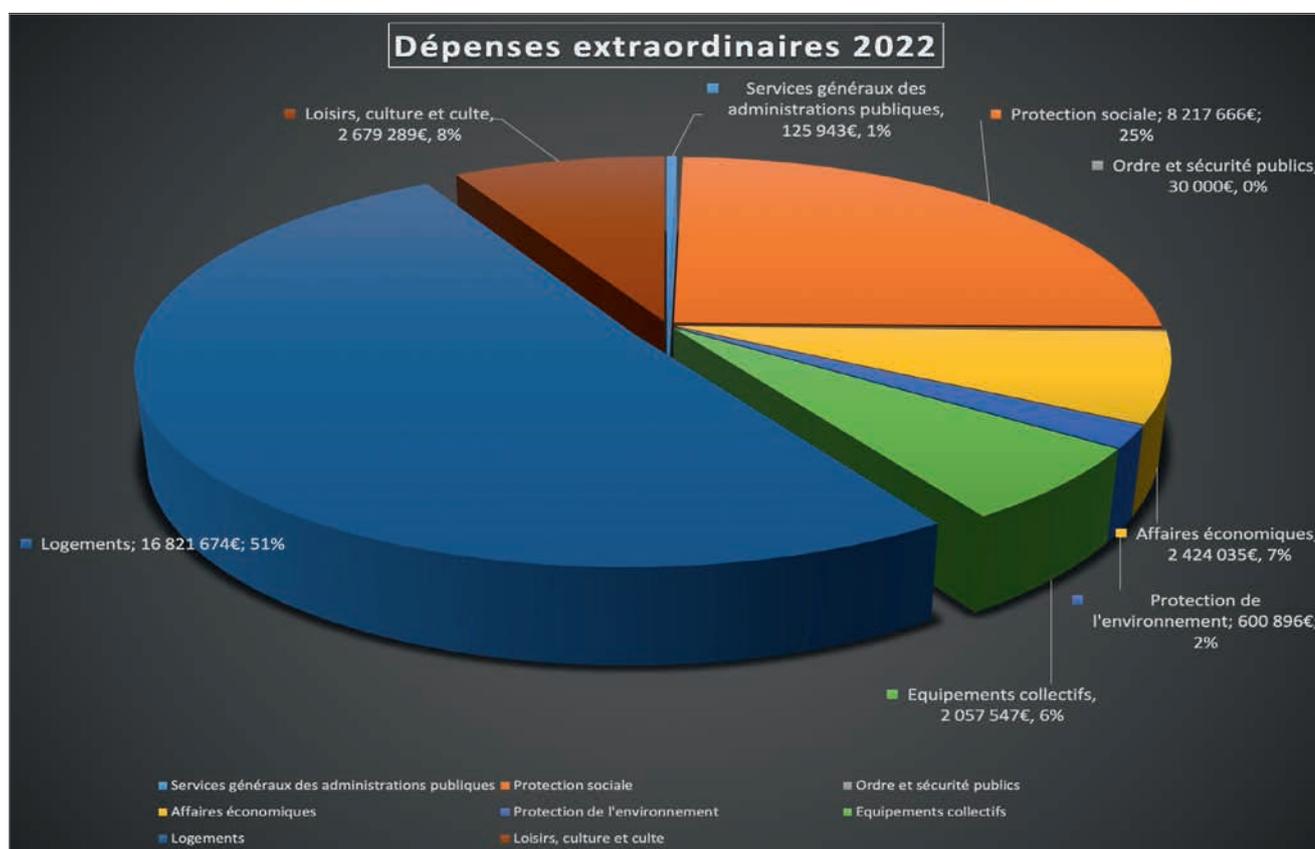


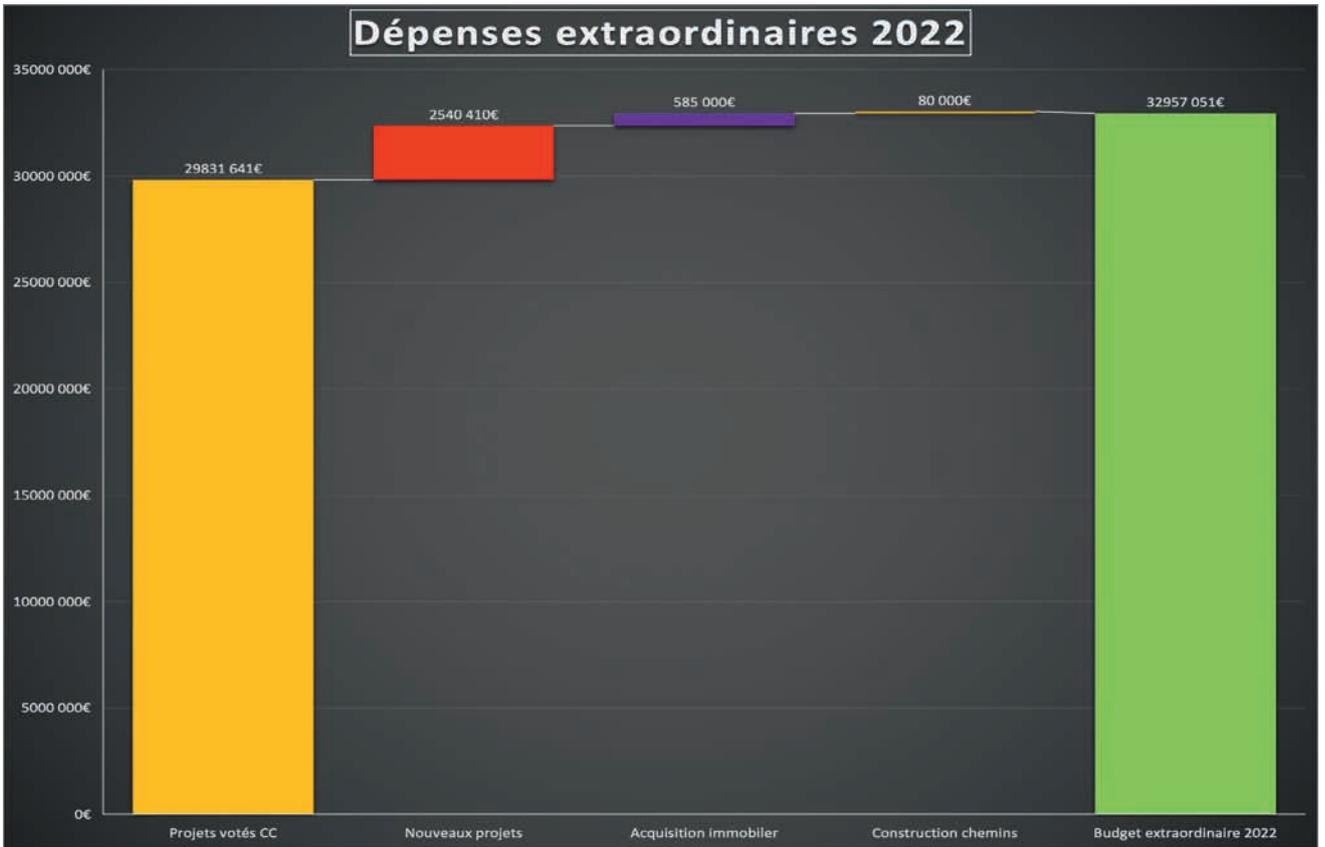
## Evolution des dépenses





# Dépenses extraordinaires 2022



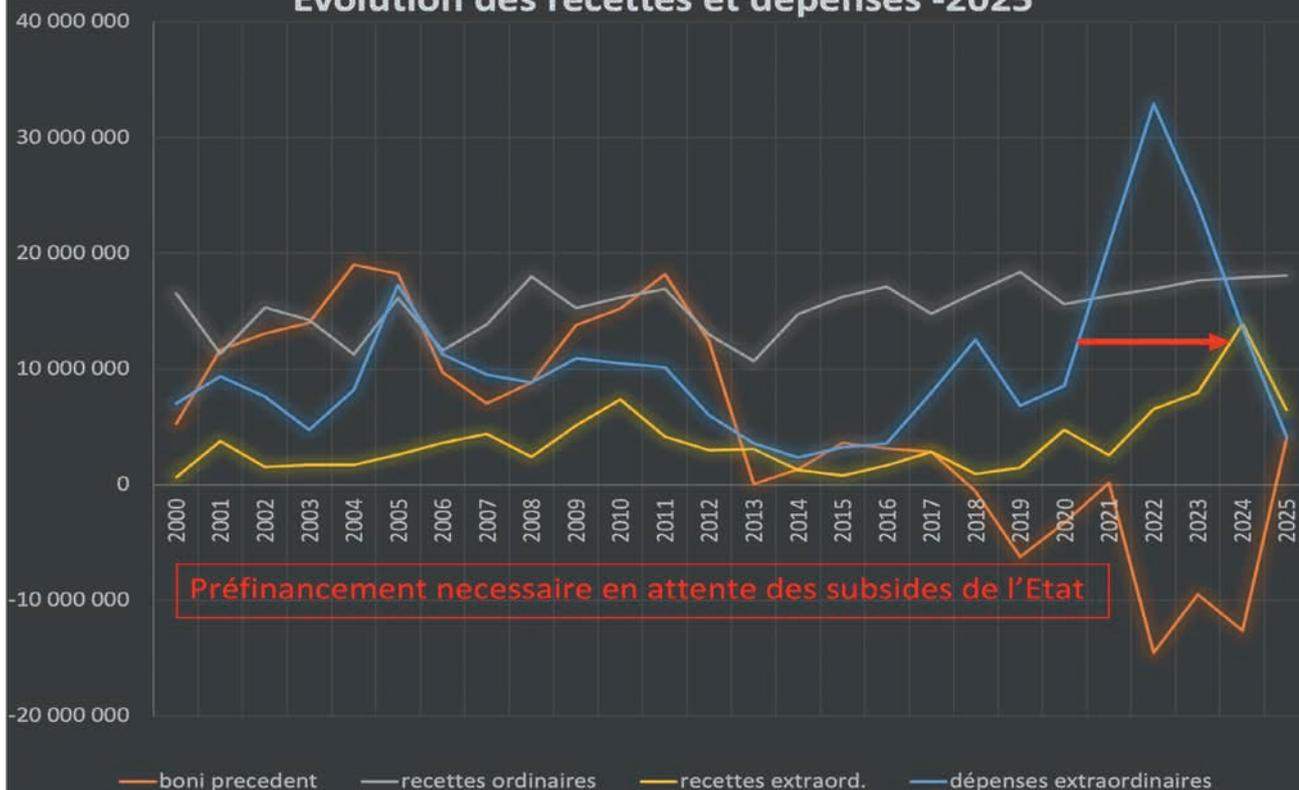




## PROJET DE BUDGET 2022

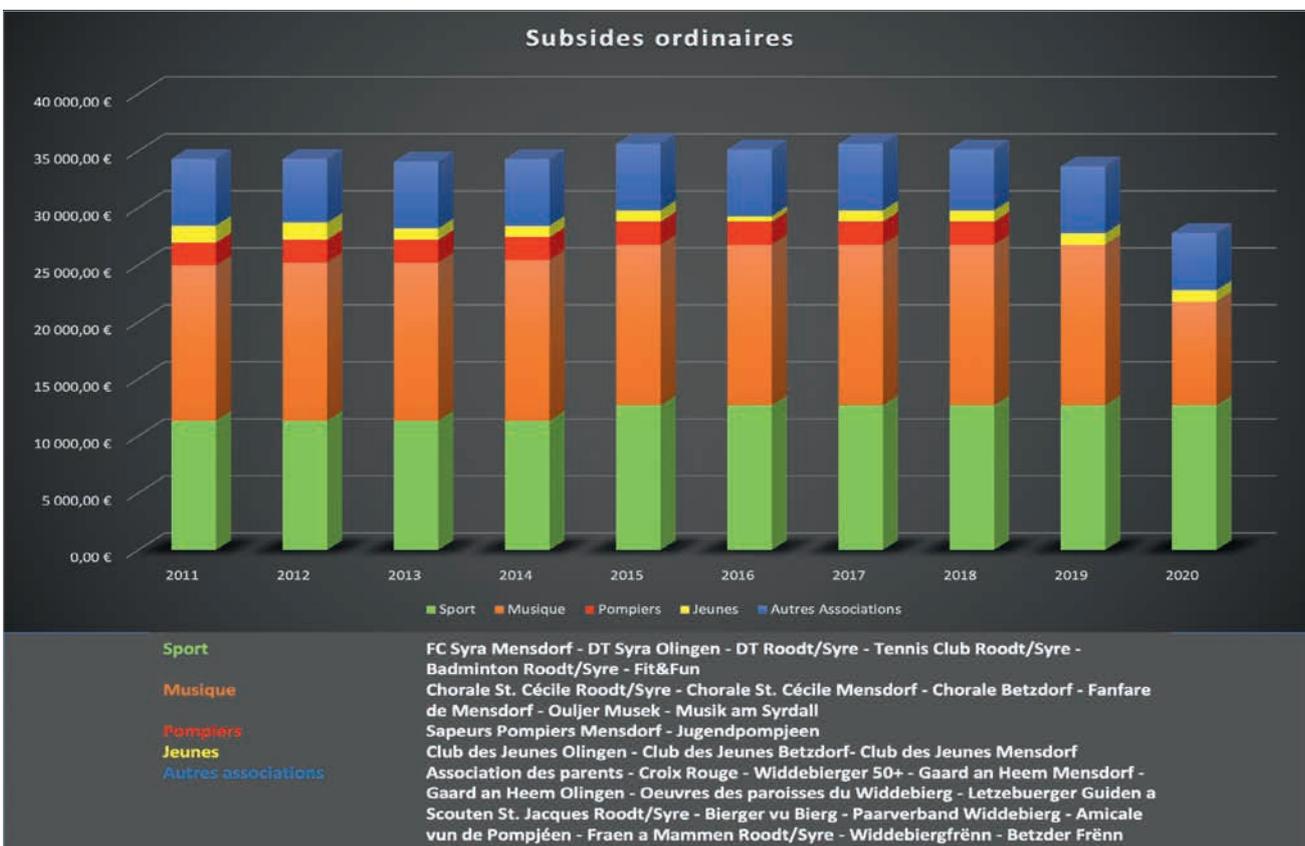
	Service ordinaire	Service extraordinaire
<b>Total des recettes</b>	<b>30 433 122,37€</b>	<b>6 523 037,50€</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>13 761 114,32€</b>	<b>32 957 050,88€</b>
<b>Résultat</b>	<b>16 672 008,05€</b>	<b>-26 434 013,38€</b>
<b>Résultat propre à l'exercice 2022</b>	<b>-9 762 005,33€</b>	
<b>Boni rectifié 2021</b>	<b>12 364 155,47€</b>	
<b>Boni présumé fin 2022</b>	<b>2 602 150,14€</b>	

### Evolution des recettes et dépenses -2025





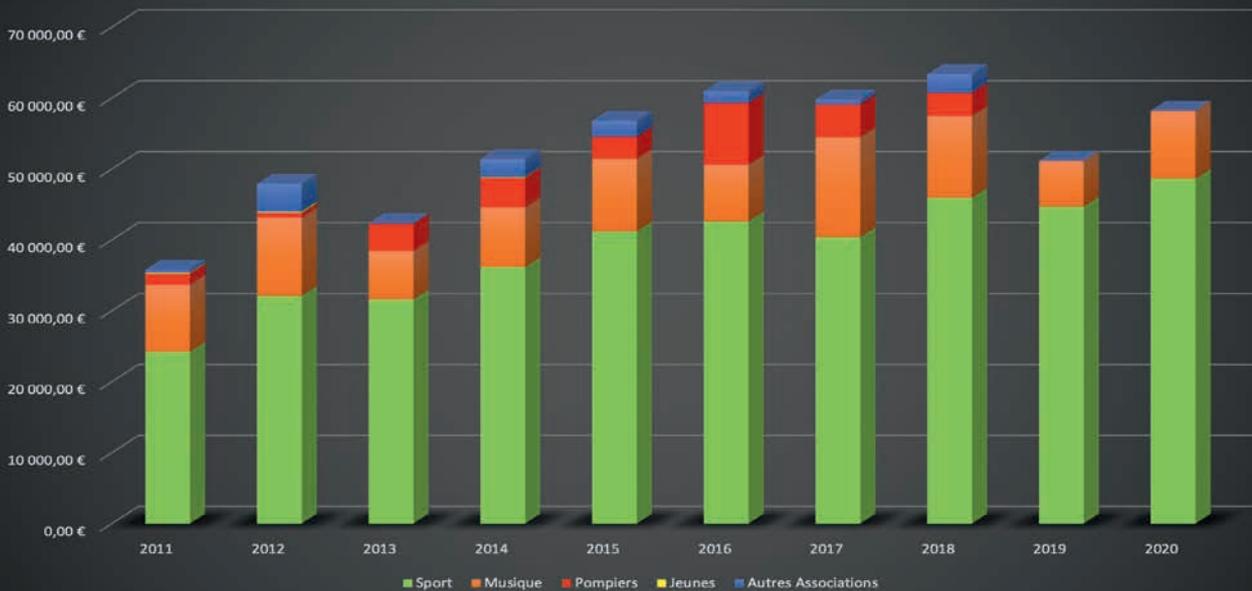
# Subsides ordinaires 2011-2020





# Subsides extraordinaires 2011-2020

Subsides extraordinaires



Sport

Musique

Pompiers

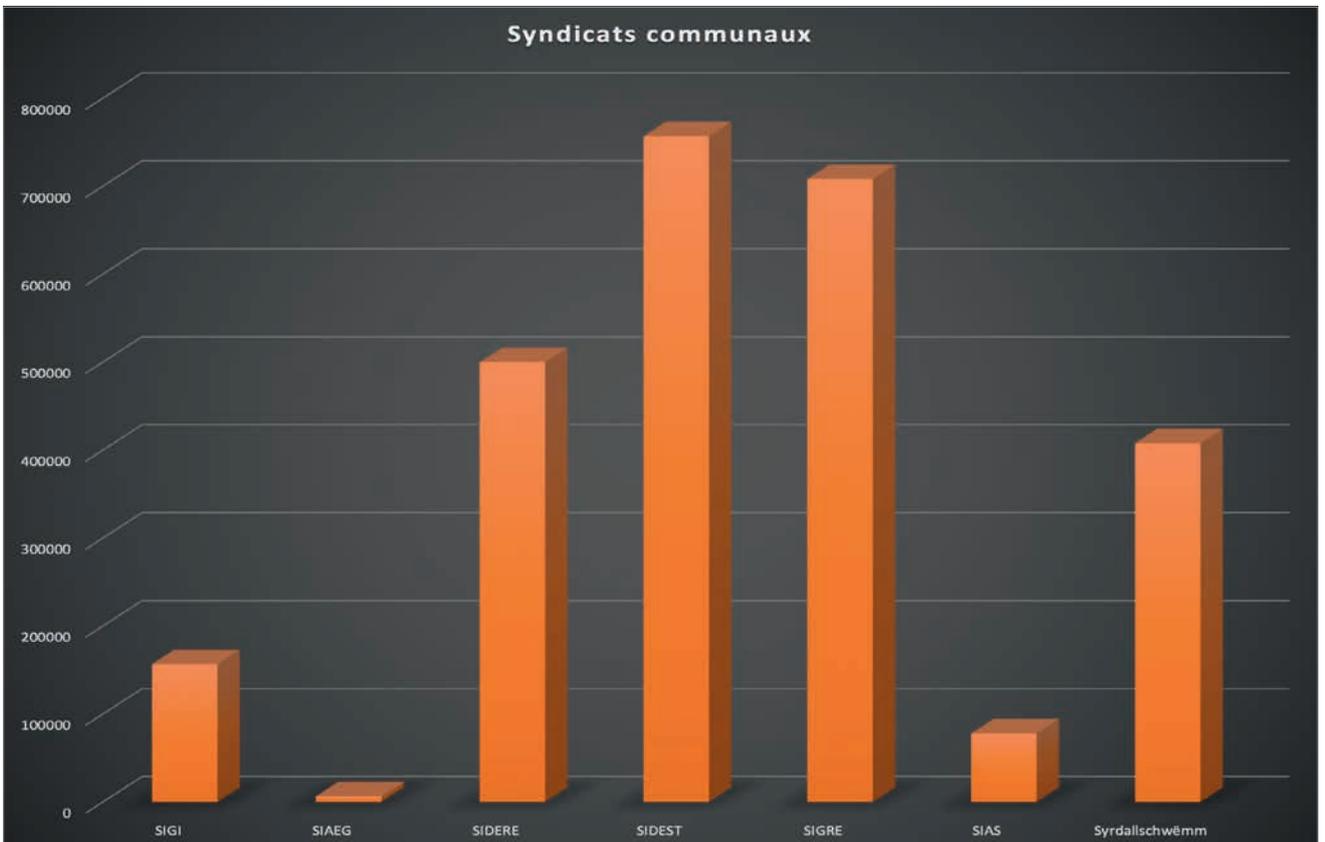
Jeunes

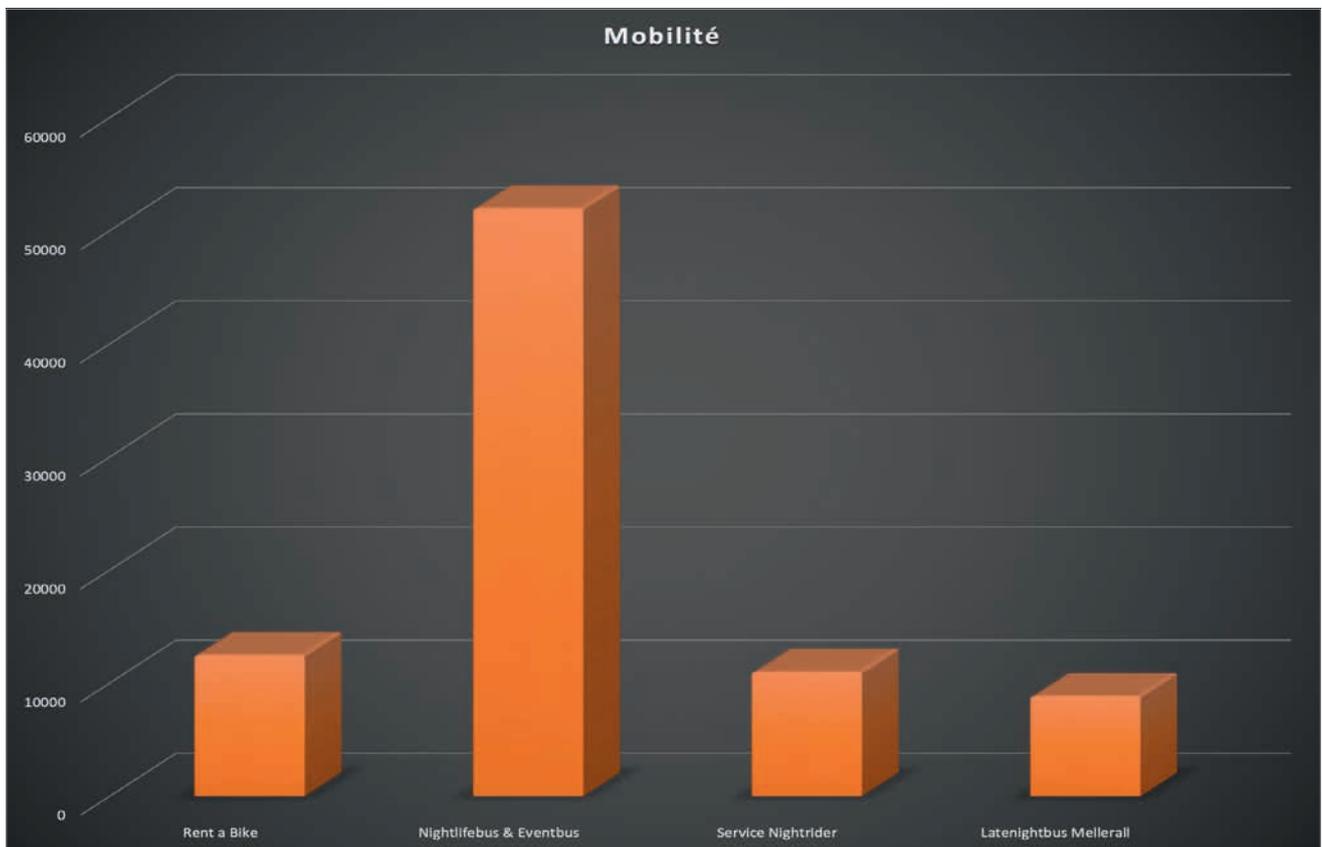
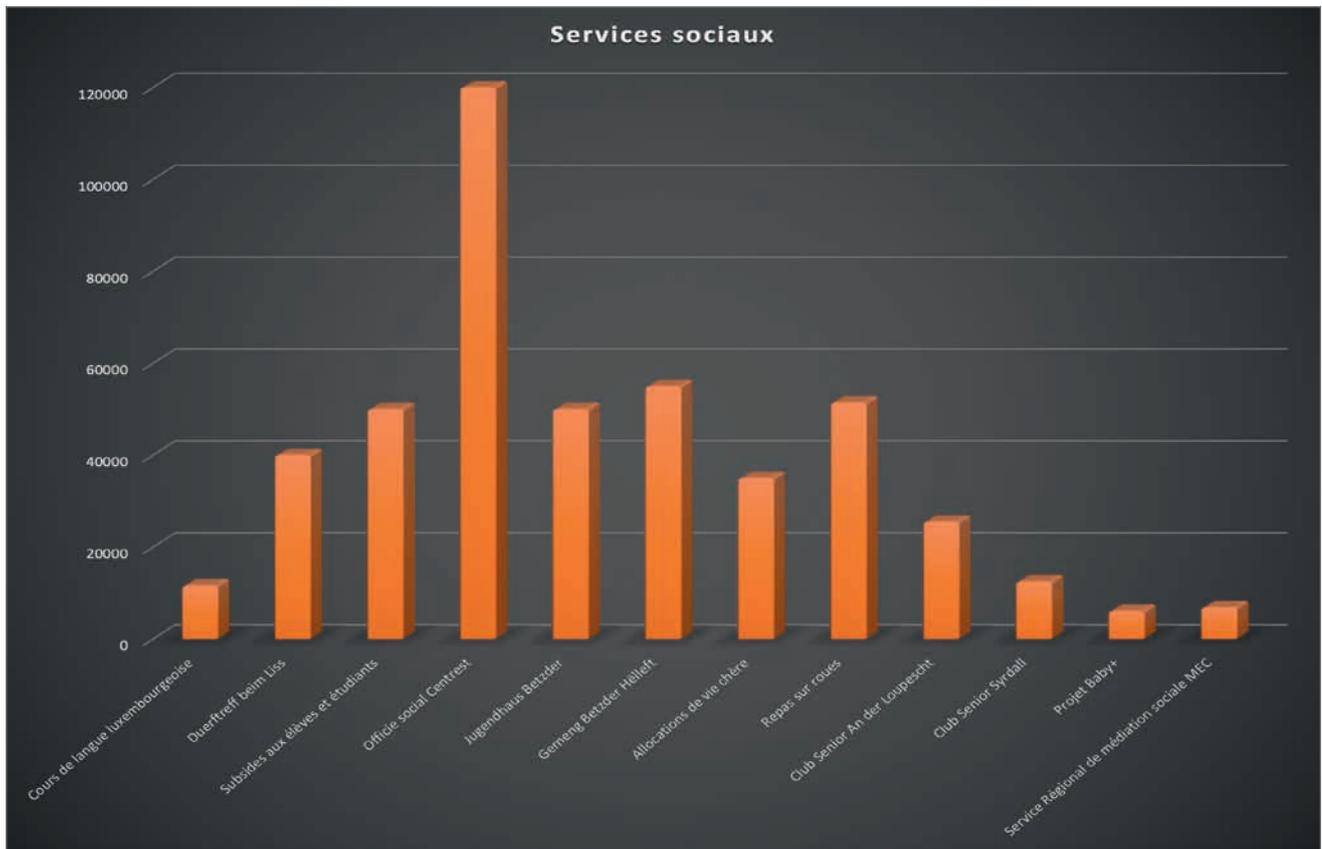
Autres associations

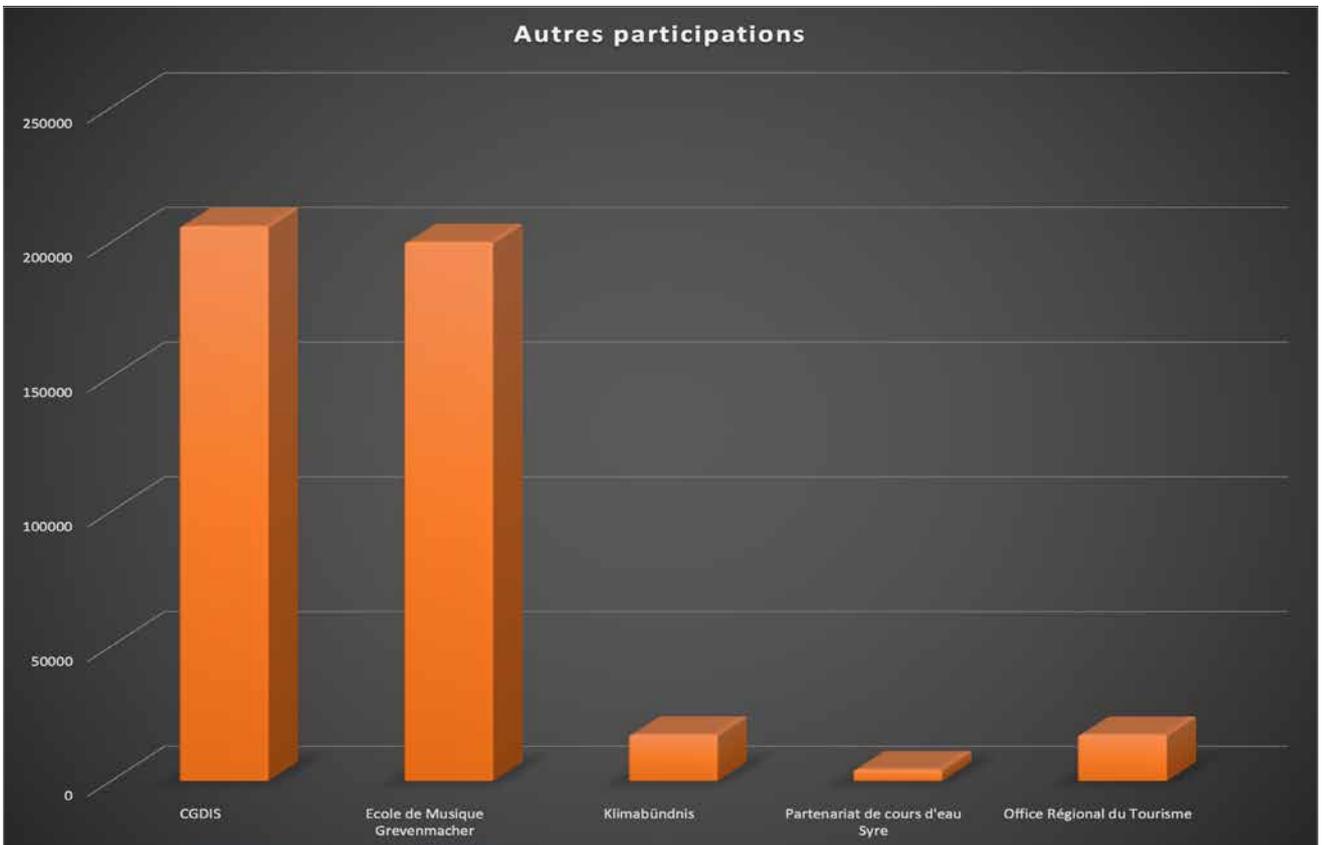
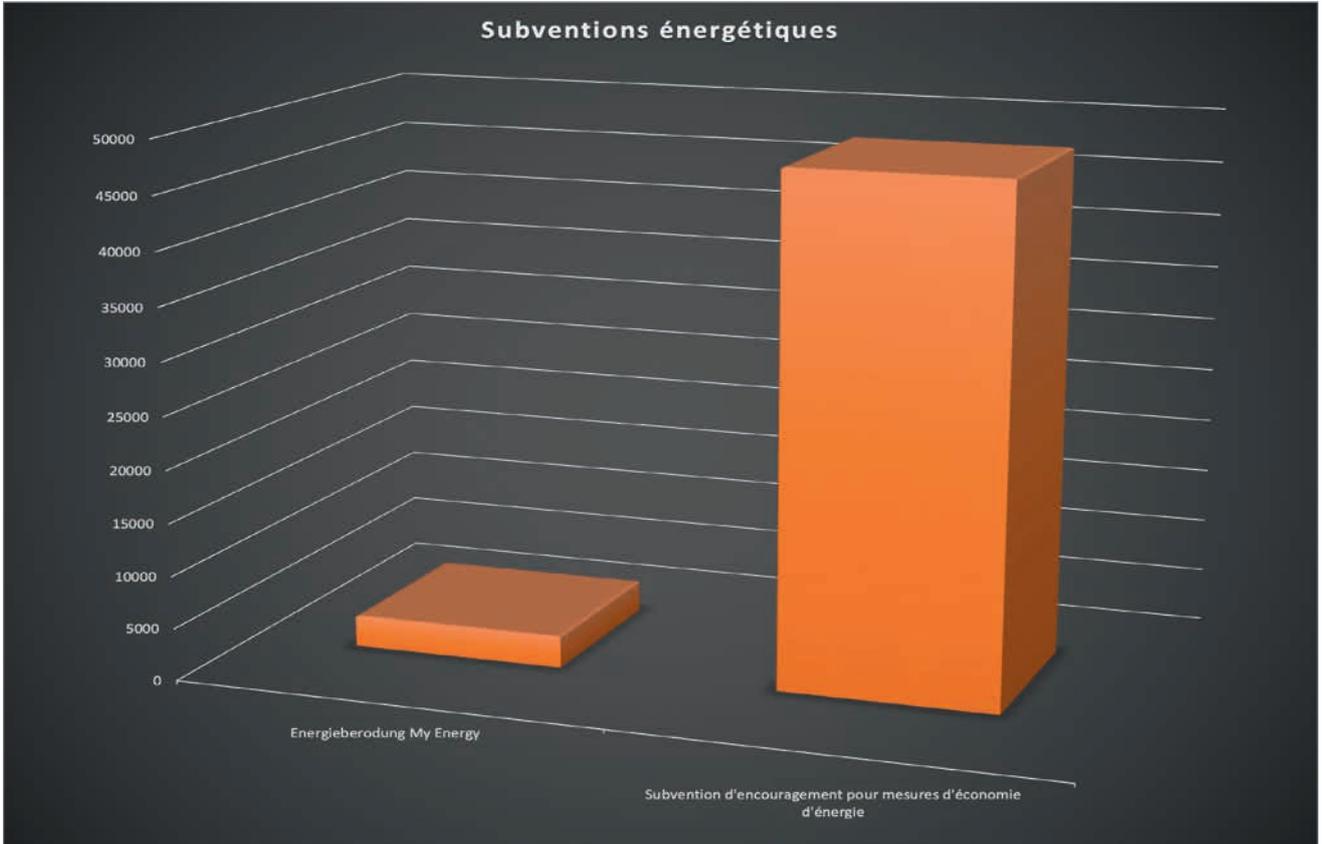
FC Syra Mensdorf - DT Syra Olingen - DT Roodt/Syre - Tennis Club Roodt/Syre - Badminton Roodt/Syre - Fit&Fun  
 Chorale St. Cécile Roodt/Syre - Chorale St. Cécile Mensdorf - Fanfare de Mensdorf - Ouljer Musek  
 Sapeurs Pompiers Mensdorf  
 Club des Jeunes Olingen - Club des Jeunes Betzdorf - Club des Jeunes Mensdorf  
 Association des parents - Widdebiertgrënn - Amicale des associations de Mensdorf



## Dépenses diverses 2022









# BUDGET 2022

## LES PROJETS

### Berg





1

## INSTALLATION DE CAPTEURS SOLAIRES PHOTOVOLTAIQUES SUR LA TOITURE DE L'ATELIER 200kWp

Budget total: 490.000€

Dépense 2021:  
508.000 €

Budget 2022:  
0 €



**PacteClimat**  
Ma commune s'engage pour le climat

**CHANTIER TERMINÉ**

PROJET VOTÉ CC

2

## NOUVEAU LOTISSEMENT A CRITERES ECOLOGIQUES A BERG - FRAIS DE CONSTRUCTION (Transformateur)

Budget total: 280.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
280.000 €



Logement 1

NOUVEAU PROJET



RÉALISÉ ET FINANCÉ PAR LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS A BON MARCHÉ

**DÉBUT CHANTIER 2022**



3

## CONSTRUCTION D'UNE CHAUDIÈRE À BIOMASSE A BERG - ETUDE DE FAISABILITE

Budget total: 50.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
50.000 €

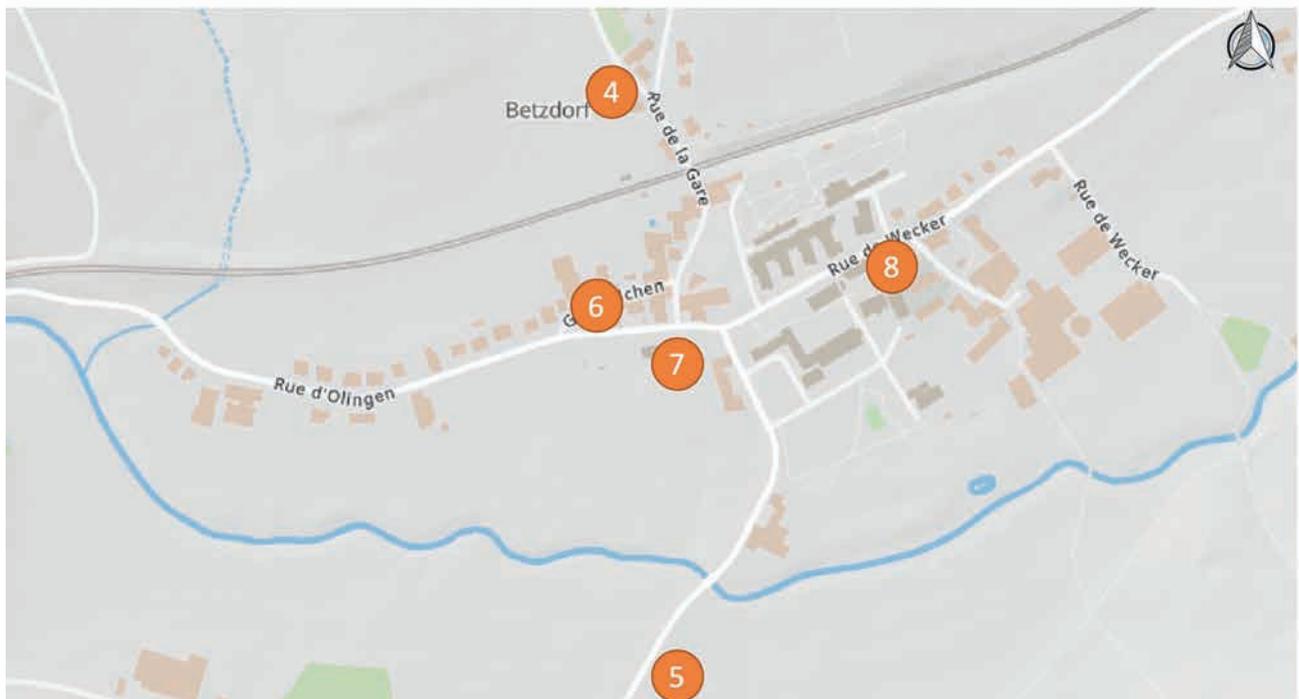


PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat

**ETUDES 2022**

NOUVEAU PROJET

## Betzdorf





4

## CONSTRUCTION D'UN PARKING À BETZDORF & CHARGY BORNE

Budget total: 125.000 €

Dépense 2021:  
55.000€

Budget 2022:  
0 €



**CHANTIER TERMINÉ**

PROJET VOTÉ CC

5

## AMÉNAGEMENT D'UN TROTTOIR DANS LE CADRE DU REDRESSEMENT DU CR145

Budget total: 50.000€

Dépense 2021:  
42 596 €

Budget 2022:  
0 €



**CHANTIER TERMINÉ**

PROJET VOTÉ CC



6

**REVALORISATION D'UNE GRANGE A BETZDORF**

**Budget total: 3.600.000€**

Dépense 2021:  
2.000.000 €

Budget 2022:  
1.000.000 €



**140 040 € (SUBSIDE ÉTAT)  
CONVENTION**



**CHANTIER EN COURS**

PROJET VOTÉ CC

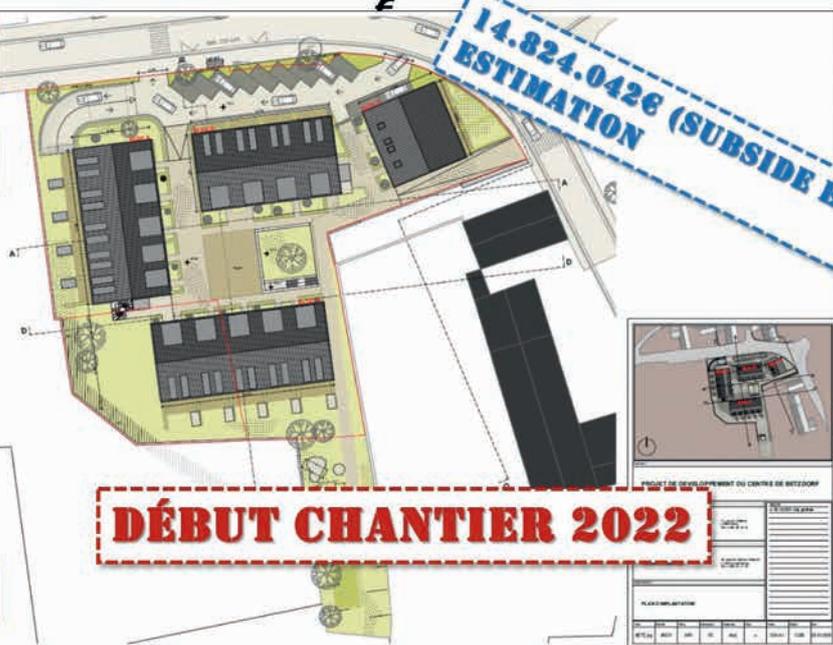
7

**REVALORISATION DU SITE DE L'ANCIENNE ECOLE A BETZDORF**

**Budget total: 19.540.940 €**

Dépense 2021:  
700.000 €

Budget 2022:  
3.425.000 €



**14.824.042€ (SUBSIDE ÉTAT)  
ESTIMATION**



Logement 2

**DÉBUT CHANTIER 2022**

PROJET VOTÉ CC



8

## TRANSFORMATION DE LA MAISON SISE RUE DE L'EGLISE A BETZDORF

Budget total: 3.013.376 €

Dépense 2021:  
89.755 €

Budget 2022:  
991.581 €



Logement 3

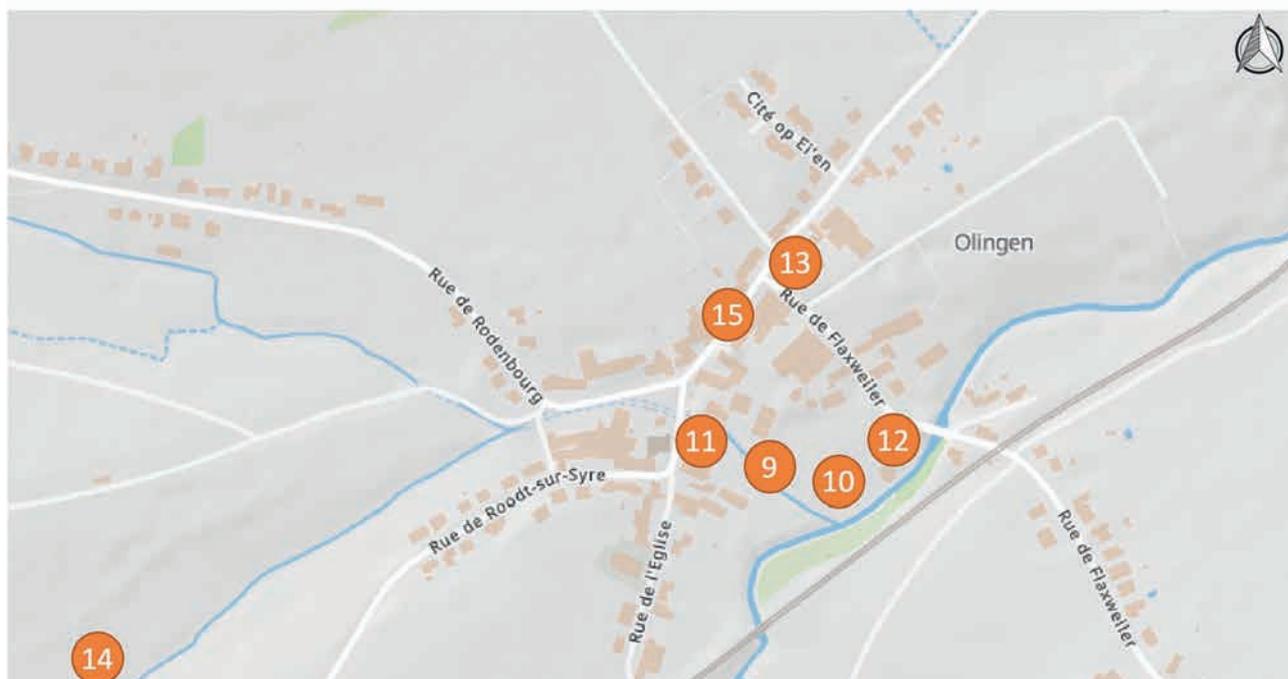
PROJET VOTÉ CC



3.013.376 € (SUBSIDE ÉTAT)  
ESTIMATION

DÉBUT CHANTIER 2022

## Olingen





9

## REAMENAGEMENT ECOLOGIQUE ROUEMERBACH AVEC CONSTRUCTION D'UN SENTIER PEDESTRE

Budget total: 617.000€

Dépense 2021:  
617.000 €

Budget 2022:  
0 €



PROJET VOTÉ CC



182.075€ (SUBSIDE ÉTAT)  
ACCORDÉ

**CHANTIER BIENTÔT TERMINÉ**

10

## AMENAGEMENT D'UNE AIRE DE JEUX A OLINGEN (ANCIEN MOULIN)

Budget total: 210.000€

Dépense 2021:  
150.000 €

Budget 2022:  
60.000 €



21.000€ (SUBSIDE ÉTAT)  
ESTIMATION

**CHANTIER EN COURS**

PROJET VOTÉ CC



11

## REVALORISATION DE L'ANCIEN CAFE DE L'AMERIQUE A OLINGEN

Budget total: 5.525.907 €

Dépense 2021:  
2.441.727 €

Budget 2022:  
2.891.165 €



Logement 4

PROJET VOTÉ CC



2.099.000 € (SUBSIDE ÉTAT)  
ACCORDÉ

**CHANTIER EN COURS**

12

## ADAPTATION DE LA SALLE DE MUSIQUE A OLINGEN AUX BESOINS FUTURS

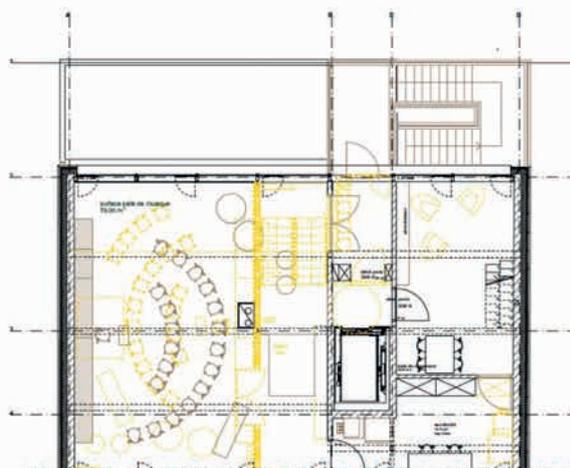
Budget total: 299.000€

Dépense 2021:  
206.000 €

Budget 2022:  
93.000 €



PROJET VOTÉ CC



**CHANTIER EN COURS**



13

### CONSTRUCTION D'UN ENSEMBLE DE LOGEMENTS SUBVENTIONNÉ A OLINGEN

Budget total: 2.511.756€

Dépense 2021:  
102.913 €

Budget 2022:  
693.711 €



Logement 5

NOUVEAU PROJET



1.287.562€ (SUBSIDE ETAT)  
ESTIMATION

**DÉBUT CHANTIER 2022**

14

### AMENAGEMENT D'UN CHEMIN DIT MÄRCHEWEE AVEC RENOVATION D'UN CHALET

Budget total: 25.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
25.000 €

NOUVEAU PROJET



**DÉBUT CHANTIER 2023**



15

**REAMENAGEMENT DE LA RUE DE BETZDORF ET DE LA RUE DE FLAXWEILER A OLINGEN - ETUDES**

**Budget total: 50.000€**

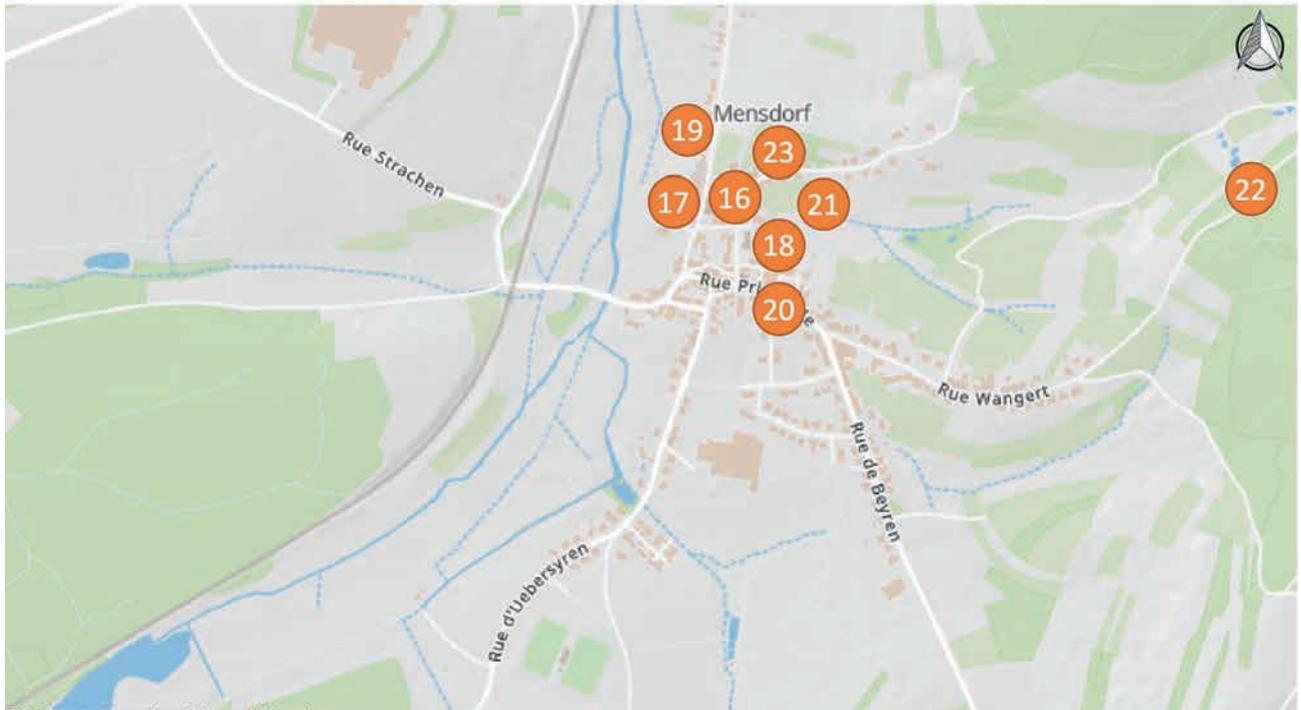
Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
50.000 €



NOUVEAU PROJET

**Menster**





16

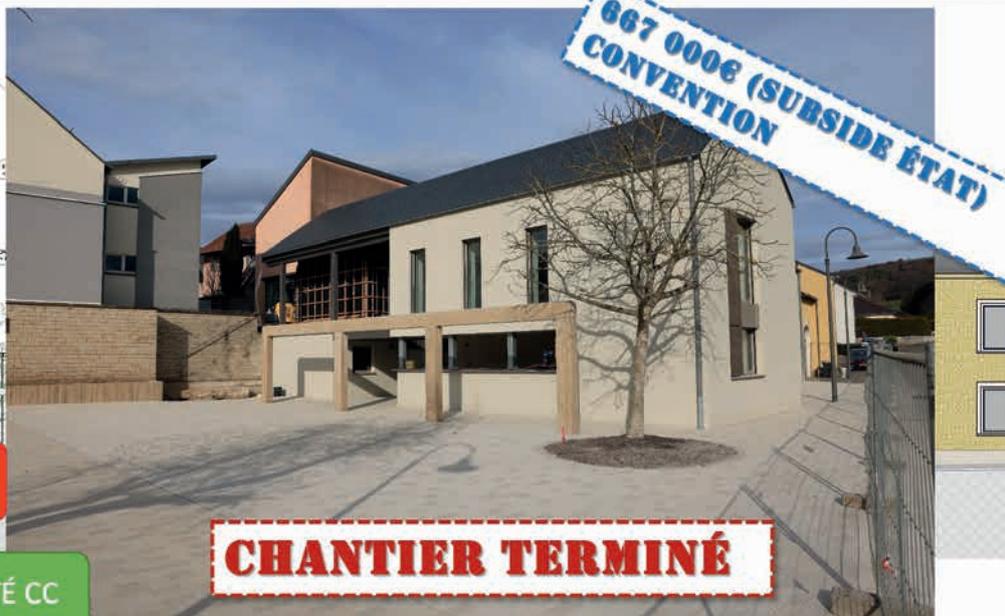
**TRANSFORMATION DE LA MAISON "ENNESCHT WIERTS"  
SISE 6, RUE DU CANAL A MENS DORF**

**Budget total: 3.200.000€**



Logement 6

PROJET VOTÉ CC



**667 000€ (SUBSIDE ÉTAT)  
CONVENTION**

**CHANTIER TERMINÉ**

17

**REAMENAGEMENT DE LA PLACE PUBLIQUE FIEWESCHPLAZ  
A MENS DORF**

**Budget total: 528.000€**



PROJET VOTÉ CC



**CHANTIER TERMINÉ**



18

## REVALORISATION DE L'ANCIENNE ECOLE A MENS DORF

Budget total: 13 449 947.94€

Dépense 2021:  
887.352 €

Budget 2022:  
7.513.923 €



Logement 7

PROJET VOTÉ CC



19

## TRANSFORMATION DE L'ANCIEN PRESBYTERE DE MENS DORF EN LOGEMENTS SUBVENTIONNES

Budget total: 1 889 500,00€

Dépense 2021:  
223.000 €

Budget 2022:  
1.300.000 €



Logement 8

PROJET VOTÉ CC





20

**TRANSFORMATION DE L'ANCIENNE CASERNE SAPEURS-POMPIERS EN LOGEMENTS SUBVENTIONNES**

**Budget total: 2.094.435€**

Dépense 2021:  
115.000 €

Budget 2022:  
1.490.000 €



Logement 9

PROJET VOTÉ CC

**1.310.220 € (SUBSIDE ÉTAT)  
ESTIMATION**



**DÉBUT CHANTIER 2022**

21

**DEPLACEMENT ET RENOUELEMENT DE LA CANALISATION DITE "BACHVERROHRUNG" A MENSENDORF**

**Budget total: 188.673€**

Dépense 2021:  
0€

Budget 2022:  
188.673€



**DÉBUT CHANTIER 2022**

NOUVEAU PROJET



22

## REPARATION DU CHEMIN WIDDEBERG PRES DU RESERVOIR GIEDGENDALL

Budget total: 25.000€

Dépense 2021:  
0€

Budget 2022:  
25.000 €



**DÉBUT ETUDES 2022**

NOUVEAU PROJET

23

## RESEAU DE CHAUFFAGE URBAIN A MENS DORF

Budget total: 37.469€

Dépense 2021:  
31.941 €

Budget 2022:  
5.528 €

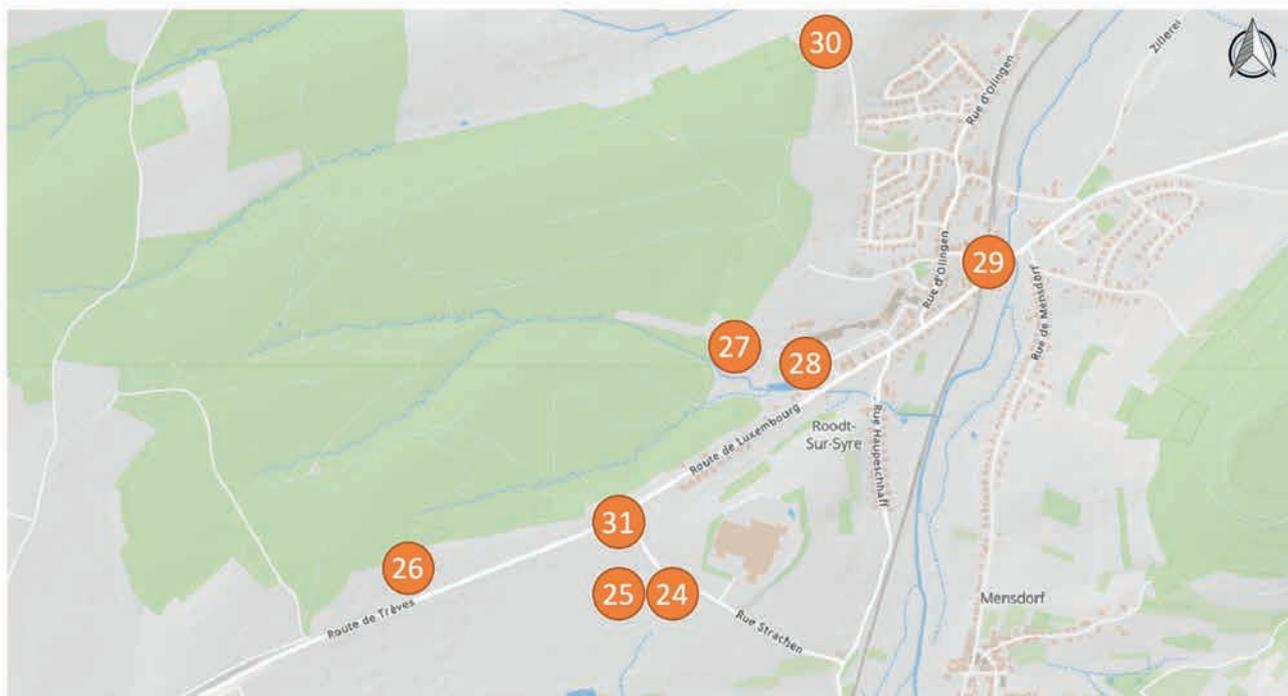


**ETUDES EN COURS**

NOUVEAU PROJET



## Roodt-Syr



24

### CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU BATIMENT POUR LES BESOINS DU CORPS DES SAPEURS-POMPIERS

Budget total: 6.173.892€

Dépense 2021:  
3.111.456 €

Budget 2022:  
0 €



PROJET VOTÉ CC



**CHANTIER TERMINÉ**



25

**CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU BATIMENT POUR LES BESOINS DU CORPS DES SAPEURS-POMPIERS**

**Budget total: 1.805.000€**

Dépense 2021:  
940 000 €

Budget 2022:  
0 €



PROJET VOTÉ CC

26

**AMENAGEMENT D'UN CHEMIN MIXTE ENTRE NIEDERANVEN ET ROODT-SYRE**

**Budget total: 370.000€**

Dépense 2021:  
297 142 €

Budget 2022:  
0 €



PROJET VOTÉ CC



27

## MODIFICATION DES INFRASTRUCTURES DE TENNIS

Budget total: 2.251.000€

Dépense 2021:  
750.000 €

Budget 2022:  
1.492.000 €



PROJET VOTÉ CC



470.000€ (SUBSIDE ÉTAT)

**CHANTIER EN COURS**

28

## AMENAGEMENT D'UNE CRECHE A ROODT-SYRE

Budget total: 13.364.000€

Dépense 2021:  
1.811.700 €

Budget 2022:  
8.177.666 €



PROJET VOTÉ CC



1.452.000€ (SUBSIDE ÉTAT)  
ESTIMATION  
& PROJET PILOTE

**CHANTIER EN COURS**



29

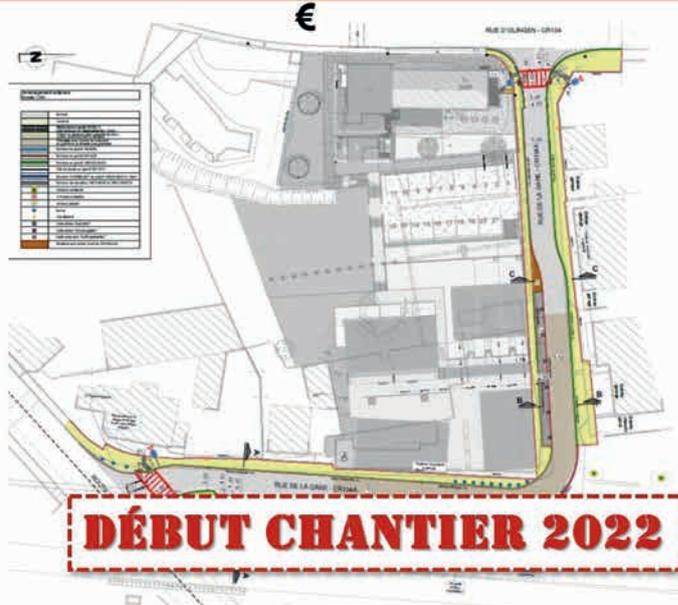
**REAMENAGEMENT DE LA RUE DE LA GARE A ROODT-SYRE  
DANS LE CADRE DU PROJET BOWENGSBIERG**  
**Budget total: 565.550€**

Dépense 2021:  
20.000 €

Budget 2022:  
565.550 €



PROJET VOTÉ CC



30

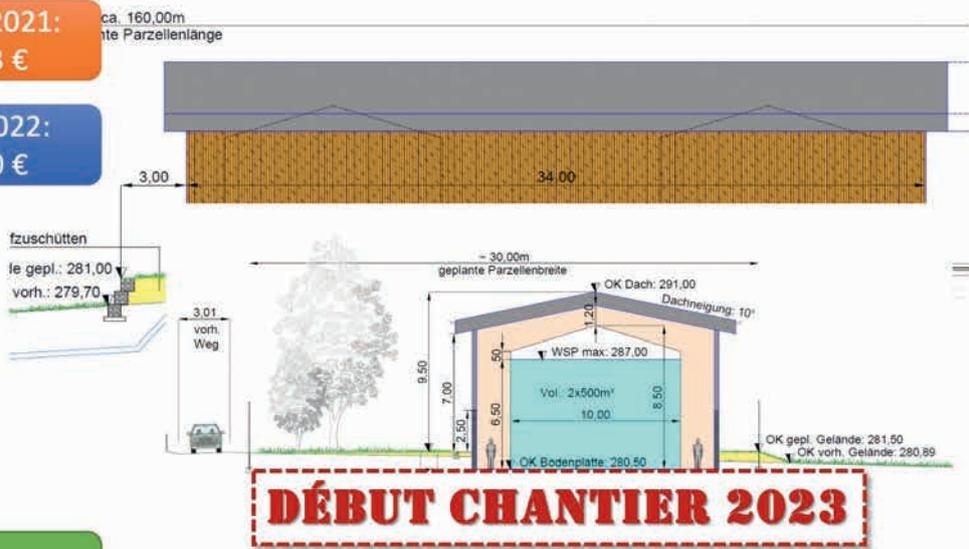
**CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU RESERVOIR D'EAU A  
ROODT-SYRE**  
**Budget total: 5.368.000€**

Dépense 2021:  
180.783 €

Budget 2022:  
200.000 €



NOUVEAU PROJET





31

## CONSTRUCTION D'UN GIRATOIRE AU LIEU-DIT ROTHOICHT A ROODT-SYRE

Budget total: 482.500 €

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
20.000 €



NOUVEAU PROJET





## Autres Projets

32

### OPTIMISATION ENERGETIQUE DE L'ECLAIRAGE PUBLIC DANS LE CADRE DU PACTE CLIMAT

Budget total: 415.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
220.000 €

PacteClimat | EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat



PacteClimat  
Ma commune s'engage pour le climat

PROJET VOTÉ CC

**DÉBUT CHANTIER 2022**



33

## RENOUVELLEMENT DES COUCHES DE ROULEMENT DE DIVERSES RUES

Budget total: 150.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
150.000 €



NOUVEAU PROJET



**DÉBUT CHANTIER 2022**

34

## INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE SUR LE SITE "ROTHOICHT" A ROODT-SYRE

Budget total: 337.000€

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
337.000 €

PacteClimat  
Ma commune s'engage pour le climat

NOUVEAU PROJET



**DÉBUT 2022**



35

## ACQUISITION D'UN VEHICULE ELECTRIQUE "GOUPIL" POUR LE SERVICE BATIMENTS

**Budget total: 57.000€**

Dépense 2021:  
0 €

Budget 2022:  
57.000 €



**2022**

NOUVEAU PROJET







# LET'S BETZ MIR BAUE FIR IECH!

**LE COLLÈGE ÉCHEVINAL**

📍 11, rue du Château | L-6922 Berg  
✉ prénom.nom@betzdorf.lu  
🌐 betzdorf.lu  
📱 CommuneBetzdorf

**PacteClimat**  
Ma commune s'engage pour le climat

  
**macommune.lu**  
De Biergerzenter um Internet

  
Mir sinn eng  
**Fairtrade**  
**Gemeng**